

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2016. október 27.

FRANCIA NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Az Olvasott szöveg értése, a Nyelvhelyesség és a Hallott szöveg értése vizsgarész-összetevőkben a jó megoldásokat (helyes itemeket) átváltási táblázat segítségével alakítjuk vizsgaponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

I. Olvasott szöveg értése

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

1. feladat

<i>0</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<i>C</i>	F	D	A	I	B	K	E	H

2. feladat

0 Le Japon

9. Trouver la solution / sortir de la pièce (*Toute réponse ayant le même contenu*)
10. Depuis le début des années 2000. (*Toute réponse ayant le même contenu*)
11. Les jeux vidéo / Les jeux sur Internet. (*Toute réponse ayant le même contenu*)
12. En Hongrie.
13. À Londres.
14. L'enfermement, des énigmes, la durée (d'une heure). (*Toute réponse ayant le même contenu*)
15. Le décor / l'ambiance / le thème. **Deux de ces réponses.** (*Toute réponse ayant le même contenu*)
16. S'il est accompagné par un adulte. (*Toute réponse ayant le même contenu*)
17. Parce que chacun a sa logique / sa manière de penser. / Parce que c'est plus simple pour résoudre l'énigme. (*Toute réponse ayant le même contenu*)
18. Non.

3. feladat

<i>0</i>	<i>V</i>
19.	F
20.	F
21.	F
22.	V
23.	V
24.	F
25.	F
26.	V

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	2
2	3
3	4
4	6
5	7
6	8
7	9
8	11
9	12
10	13
11	14
12	16
13	17

jó megoldás	elért pont
14	18
15	19
16	21
17	22
18	23
19	25
20	26
21	27
22	28
23	30
24	31
25	32
26	33

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.**

<u>1. feladat</u>	<u>2. feladat</u>	<u>3. feladat</u>
0 <i>était</i>	12. C (Comment)	0 C
1. est devenue	13. C (dont)	21. I
2. y avait	14. A (le meilleur)	22. F
3. a décidé	0 C (de)	23. H
4. a vécu	15. B (Le)	24. B
5. était	16. C (pas du tout)	25. G
6. connaissait	17. B (Pour)	26. A
7. est arrivée	18. A (ça)	27. E
8. s'est déjà fait / s'est fait déjà / se fait déjà	19. A (qui)	28. K
9. a appris / apprend	20. A (de l')	29. D
10. n'a plus		
11. vit		

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	1
2	1
3	2
4	3
5	3
6	4
7	5
8	5
9	6
10	6
11	7
12	8
13	8
14	9

jó megoldás	elért pont
15	9
16	10
17	11
18	11
19	12
20	13
21	13
22	14
23	14
24	15
25	16
26	16
27	17
28	18
29	18

III. Hallott szöveg értése

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

1. feladat

0 *Deux. Le français et l'arabe dialectal.*

1. Non.
2. Oui.
3. Son père est marocain, sa mère est française. / Française, marocaine.
4. Ils ont décidé que son père lui parlerait (uniquement) en arabe / en marocain et sa mère (uniquement) en français / que chacun lui parlerait dans sa propre langue. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
5. En arabe / en arabe dialectal / en marocain.
6. Elle a commencé à répondre en français à son père. / Elle a voulu imiter ses copines. / Elle voulait seulement parler en français. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
7. Au Maroc, avec les enfants (arabes) / avec sa famille. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
8. « Est-ce que tu veux du thé ? » / « Viens manger » / « À la prochaine » / « Bonne soirée » **2 de ces phrases.** *(Toute réponse ayant le même contenu)*

A lemezen hallható szöveg :

Cyrille : Bonsoir Sarah, merci de nous donner cette interview. Vous êtes bilingue, est-ce que vous pourriez nous dire en quelles langues ?

Sarah : Je sais parler en français et en arabe dialectal, celui qu'on parle au Maroc. Je sais le parler, je sais me débrouiller avec des gens. Il n'y a pas de problème pour moi. Je pense que je suis bilingue parce que quand je l'entends, je le comprends sans avoir besoin de traduction ou de quoi que ce soit. Mais mon arabe est un peu limité au cadre de la vie quotidienne, la famille, les amis, de ce qui se passe dans la rue. Mais je ne pourrais pas faire des études de médecine dans cette langue, par exemple.

Cyrille : Est-ce que vous êtes capable de lire l'arabe ?

Sarah : Alors, en fait, quand je suis allée à l'université, quand j'ai fait mon master, j'ai pris des cours d'arabe classique. C'était pour apprendre à écrire, ce que je ne savais pas faire jusque-là. Maintenant, je sais lire et écrire.

Cyrille : Alors, racontez-nous, comment êtes-vous devenue bilingue ?

Sarah : Alors, je suis la première enfant de mes parents. Je suis née en 89. Ma mère est française. Mon père est marocain, il est venu en France à 18 ans. En fait, quand je suis née, mes parents ont décidé que ma mère parlerait uniquement en français avec moi et que mon père parlerait uniquement en marocain avec moi. Donc, mon père ne s'adressait à moi que dans sa propre langue, jamais en français. Et moi, je lui répondais en arabe, enfin, en marocain, disons, et avec ma mère, je parlais en français. C'était comme ça jusqu'à mes six ans, jusqu'à l'entrée en primaire, en fait. Ouh, même si c'est un peu horrible à dire, j'avais envie de faire comme toutes mes copines et je voulais parler français avec mon père. Du coup, mon père me parlait en arabe et je lui répondais en français. Je parlais surtout en arabe pendant l'été, pendant les vacances où j'allais au Maroc. Même parfois mes parents m'ont envoyée toute seule. Là-bas, je parlais en arabe avec les enfants arabes et ma famille, quoi. À ces moments-là, je parlais uniquement en arabe et jamais en français. Pendant deux mois peut-être. Mais c'était vraiment limité dans le temps, quoi.

Mais après, maintenant avec mon père, on parle en français, sauf pour certaines petites phrases qu'on dit toujours en arabe, comme « Est-ce que tu veux du thé ? », « Viens manger », « À la prochaine », « Bonne soirée », les petits trucs un peu élémentaires, un peu répétitifs dans la journée.

Cyrille : C'était très très intéressant et merci de ce témoignage.

(www.blog-bilinguisme.fr)

2. feladat

- | | |
|----------------------------------|--|
| 9. B (au 19 ^e siècle) | 13. B (l'interdiction de courir avec le ballon) |
| 10. C (d'origine canadienne) | 14. B (dans les collèges et les universités) |
| 11. A (professeur de sport) | 15. B (depuis 1936) |
| 12. B (créer un sport d'hiver) | 16. C (3 ^e en coupe du Monde en 2014) |
- 0 C (13 règles de jeu)**

A lemezen hallható szöveg :

Qui a inventé le basket ?

Basket, ça veut dire panier, en anglais. En 1891, dans un gymnase américain, un homme a suspendu deux paniers à 4 mètres de haut. Puis, il a demandé à ses élèves de tirer dedans avec un ballon. Cet homme, c'est James Naismith, l'inventeur du basketball.

Mais comment lui est venue cette drôle d'idée ? James Naismith est né au Canada, mais il est devenu professeur de sport dans un collège de Springfield, aux États-Unis. Son but : inventer

un sport qui se joue en hiver, motive tous les élèves et les rend adroits et malins. Alors, il accroche très haut deux paniers et leur donne un ballon de foot. Il écrit 13 règles de jeu, comme par exemple : il faut deux équipes, le ballon s’attrape avec les mains, il est interdit de courir avec le ballon, le garder trop longtemps, de toucher les autres joueurs. C’est un succès. Le jeu se propage dans tous les collèges et les universités américains. Il arrive en France dès 1893 et rentre aux Jeux Olympiques en 1936. Aujourd’hui, le basket est officiellement présent dans 215 pays. Il est joué par 450 millions de filles et de garçons. Les États-Unis sont souvent les champions. En ce qui concerne les Français, eux aussi, ils sont forts en basket. L’équipe masculine a fini troisième à la coupe du Monde 2014, et l’équipe féminine deuxième à la coupe d’Europe 2015.

(www.1jour1actu.com)

3. feladat

		Shainesse	Nawal	Christelle
0	Ne peut pas résister aux sucreries.		x	x
17.	Fait des efforts pour bien manger.	x		
18.	Mange tout ce dont elle a envie.		x	x
19.	Préfère ne pas manger gras.	x		
20.	Mange surtout des plats avec beaucoup de calories.		x	x
21.	Ne prend pas toujours les trois repas de la journée.		x	x
22.	Sa famille pense qu’elle devrait grossir.		x	
23.	Mange beaucoup de légumes.	x		
24.	Passe son temps à manger quand elle s’ennuie.			x
25.	Tient sa minceur de son père.			x

A lemezen hallható szöveg :

Reporter : La France a la réputation d’être un pays où on aime bien manger. Mais est-ce que cela signifie que les Français ont des problèmes de poids ? Quand on connaît Nawal, Shainesse et Christelle, on se dit que non ! Alors, comment font-elles ? Shainesse :

Shainesse : Euh, bah pour moi, c’est pas un effort que je fais, mais j’essaye de bien manger. Peut-être pas pour garder la ligne, mais pour être en bonne santé. C’est assez naturel pour moi.

Reporter : Mais alors, tu manges quoi, par exemple ?

Shainesse : Bah en fait, j’évite de faire des frites, pourtant j’aime bien ça. Par contre, je fais souvent des légumes, et j’en mange pas mal. Quand je fais des plats un peu consistants, bah, je contrebalance avec de la soupe. Si par exemple, la veille ou à midi, j’ai mangé un plat un peu riche, trop calorique, bah, le soir, je vais manger de la soupe par exemple. Je fais attention aussi à manger matin, midi et soir.

Reporter : D’accord. Et toi, Nawal ?

Nawal : Alors moi, je ne fais absolument pas attention à mon alimentation, je mange tout ce dont j’ai envie, à l’heure où j’ai envie.

Reporter : Mais tu es toute mince !

Nawal : Absolument... Vraiment, je ne fais pas attention aux calories sur les aliments, je suis plutôt pizza, congelés, fritures. Au niveau du chocolat aussi, c’est pas très raisonnable.

Reporter : Mais alors, où est-ce que tu mets tout ça ?

Nawal : Je ne sais pas ! Après, il m’arrive aussi souvent, quand j’ai du travail ou quand j’ai pas trop le temps, de sauter des repas aussi, ne pas prendre de déjeuner, par exemple. Donc, vraiment, je ne suis pas un exemple à suivre pour le coup. Ma

- mère se plaint souvent, me dit que je devrais manger plus, et faire plus attention à moi pour prendre un peu de poids. Je lui dis : « Écoute, je suis très bien comme ça, ça me va ! N'essaye pas de me changer ».
- Reporter : Et Christelle, alors ? Christelle qui travaille dans une entreprise, alors peut-être qu'elle n'a pas le temps de cuisiner.
- Christelle : Bah moi, c'est un peu comme Nawal, je me prive de rien, je mange beaucoup, gras. Les légumes, je connais pas trop.
- Reporter : C'est vrai ?
- Christelle : J'en mange vraiment, mais vraiment pas beaucoup !
- Reporter : Ah bon ? Tu n'aimes pas les endives, les brocolis ?
- Christelle : Pas du tout ! Des carottes à la limite, mais c'est tout. Du coup, c'est vraiment la nourriture grasse, pizza, frites, ce que j'aime en fait. Je me fais ce que j'aime, je ne fais aucun effort. En vacances, par exemple, je mange vraiment non-stop. Je me prends le pot de Nutella à la cuillère. Et quand je n'ai rien à faire, je m'ennuie, je mange.
- Reporter : Mais alors, comment tu fais pour être mince ?
- Christelle : D'une part, maintenant, je suis vraiment très, très occupée. Parfois je ne prends même pas de petit-déjeuner. D'autre part, c'est un peu héréditaire aussi: mon papa, il est très grand et très... très mince.
- Reporter : Merci, les filles.

(www.francebienvenue1.wordpress.com)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0	0	13	18
1	2	14	19
2	3	15	20
3	4	16	22
4	6	17	23
5	7	18	24
6	8	19	26
7	10	20	27
8	11	21	28
9	12	22	29
10	14	23	31
11	15	24	32
12	16	25	33

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy

az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A feladatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezőmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	16

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;

- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
7-8	4
5-6	3
3-4	2
1-2	1
0	0

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 120 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 25 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Beszél a barátjának erről a ki nem hagyható lehetőségről.**
- ② **Megmagyarázza, miért akarja mindenképpen megnézni a darabot.**
- ③ **Elhívja a barátját az előadásra.**
- ④ **Megírja, ki fogja megvenni a jegyet.**

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 25 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a szöveg megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i, _____ i = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

→ **nyíl** = szórendi hiba,

aláhúzás + i = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki.</p> <p>Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.</p>	<p>A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.</p>	<p>A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.</p> <p>A létrehozott szöveg 25 szónál rövidebb.</p>

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 120 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **25 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókinccsel jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókinccsel jellemzi.</p> <p>A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés.</p> <p>Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókinccsel jellemzi.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókinccsel szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.</p> <p>A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.</p>	<p>A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.</p>

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	17

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó az 5 irányító szempontra összesen 10 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá

pont	vizsgapont
10	5
8-9	4
6-7	3
4-5	2
2-3	1
0-1	0

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 180 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 50 szót.

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Leírja, miért volt kedve a programhoz.
- ② Beszél az emberekről, akik szintén részt vettek a programon.
- ③ Elmondja, milyen volt a nagy találkozás.
- ④ Mesél az illetőről, akivel találkozott.
- ⑤ Elmondja, hogyan látja az új kapcsolat jövőjét.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 50 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a 180 szót, A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága pontszámából 1 pontot le kell vonni.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám 0 pont, ha a szöveg 50 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.